



# Charlo de Charlo



71e édition

[www.villagecharlo.com](http://www.villagecharlo.com)

AOÛT 2018

Tous les Échos du Réseau sont distribués gratuitement par la poste grâce aux commanditaires. MERCI aux lecteurs d'encourager nos annonceurs.

Le contenu de L'Écho de Charlo est disponible et archivé à [www.canadamunicipal.ca](http://www.canadamunicipal.ca)

## Un beau Défi Natation Charlo CIMS FM 2018

## A nice Charlo CIMS FM Swim Challenge 2018



Vu  
dans  
L'Écho

**L**e Comité organisateur du Défi Natation désire féliciter tous les participants du Défi Natation Charlo CIMS FM qui a eu lieu le 21 juillet, durant le Splash d'Été de Charlo.

Nous étions fiers d'accueillir 20 participants qui sont venus de Halifax, Fredericton, Moncton, Shédiac, Charlo, Campbellton, Carleton-sur-Mer, New-Richmond, Trois-Rivière et Lévis.

L'évènement a connu un grand succès grâce à l'assistance des kayakistes qui ont accompagné les nageurs et nageuses, ainsi que Pêches et Océans et les Pompiers de Charlo. Un gros merci à Alexandre Cormier de Dalhousie pour son bateau de relais. Nous voulons aussi remercier le Port de Belledune pour sa généreuse contribution financière et la station de radio CIMS FM pour les casquettes et l'excellente publicité. □

*Le Comité organisateur du Défi Natation*

**T**he Organizing Committee would like to congratulate all the participants in the Charlo CIMS FM Swim Challenge which was held on July 21st during the Charlo Summer Splash.

We were pleased to welcome 20 participants who came from Halifax, Fredericton, Moncton, Shédiac, Charlo, Campbellton, Carleton-sur-Mer, New-Richmond, Trois-Rivière and Lévis.

The event was a great success, thanks to the assistance of the kayakers who accompanied the swimmers, as well as the Fisheries and Oceans and the Charlo Fire Department. A big thank you to Alexandre Cormier of Dalhousie for his relay boat. We would also like to thank the Belledune Port Authority for the generous financial contribution and CIMS FM radio station for the caps and their excellent publicity. □

*The Organizing Committee*



*Il nous fait plaisir de vous souhaiter  
une belle fête du 15 août.*

*Bonne fête Acadiens et Acadiennes!*

*Le maire et le conseil*

## Soirée Noir & Blanc

À la grande demande générale, la magnifique soirée **Noir & Blanc** nous revient le samedi 22 septembre à 17 h. Vous serez épatés encore par la décoration ayant comme thème « **Laurel & Hardy** », comédiens bien connus.

**Repas :** Vos papilles gustatives seront émerveillées par le chef Philippe Levesque avec un repas cinq services.

**Musique :** Nous aurons la chance d'entendre une fois de plus l'artiste bien connu et grandement apprécié, Jimmy Abud.

Donc, faites vite, les billets sont déjà en vente à 55 \$ par personne. Info : 684-5089 ou 509-0606. ☐

## Fête au village de Charlo C'est pour bientôt!! Messe Western

Lors de la Fête au Village, la messe Western sera de retour. N'oubliez pas vos bottes et vos chapeaux de cowboy pour l'occasion.

Celle-ci sera célébrée le dimanche 9 septembre à 11 h sous la grande tente. Venez entendre les chants de la chorale de Charlo.

On vous attend en grand nombre! ☐

### Besoin d'aide!

The committee is already hard at work preparing for the 45th edition of the Charlo Fall Fair.

We are a small committee and we need help during the weekend. We need volunteers to help with the pop booth, selling tickets, veggie booth, or at the door of events.

ordi.doc54@gmail.com

Michel Tremblay  
Technicien certifié

506-600-0190  
506-726-7152

## Black & White Evening



By popular demand, the unforgettable **Black & White evening** returns on Saturday, September 22nd at 5 p.m. You will be amazed by the "**Laurel & Hardy**" themed decoration, well known comedians.

**Meals:** Your taste buds will be spellbound as Chef Philippe Levesque offers us a five-course meal.

**Music:** We will be fortunate to hear once again the well-known and fully appreciated artist Jimmy Abud.

So, hurry, tickets are already on sale at \$ 55 per person. Info: 684-5089 or 509-0606. ☐

## Charlo Fall Fair Coming soon! Western Mass



During the Village Festival, the Western Mass will be back. Do not forget your cowboy boots and hats for the occasion.

It will be celebrated on Sunday, September 9th at 11am under the big tent. Come hear the songs performed by the Charlo choir.

Welcome to everyone! ☐

### Need help!

Le comité de la 45e édition de la Fête au village de Charlo est déjà à l'oeuvre pour assurer le succès de la fête.

Nous sommes un petit comité et nous avons besoin d'aide pendant la fête. Nous cherchons des gens pour faire 2 heures de bénévolat soit aux entrées des différentes activités, au kiosque de liqueur/eau, au kiosque de légumes et pour vendre des billets.

Si cela vous intéresse, communiquer avec Chantale au 684-0300 ou par courriel chantaleheppell@hotmail.com Merci! ☐

Le comité de la Fête au village de Charlo

## Bloc-notes de gilles



Bonjour toi,

Bon 15 août à toi!

Depuis le temps qu'on se jase ça, qu'est-ce que tu dirais si on se faisait un petit quizz pour célébrer le 15 août?

Rien de trop compliqué. Des questions faciles avec des choix de réponses. Tu devrais avoir du plaisir. Je te le promets. Moi j'en ai eu à préparer cette chronique... ludique.

Commençons par le commencement.

1- D'où venaient les premiers habitants de ce pays?

- A) France
- B) Mongolie
- C) Angleterre

2- Acadie en micmac veut dire?

- A) Loin en mautadit
- B) Lieu pour pêcher
- C) La terre fertile

3- Qui était intendant en 1604 à l'établissement des colons?

- A) Samuel de Champlain
- B) Jacques Cartier
- C) Robert Monkton

4- Depuis 2003, quel gouvernement a adopté la Journée de la Fête nationale des acadiens (15 août)?

- A) Fédéral
- B) Nouveau-Brunswick
- C) Québec

5- Quel journal est le plus vieux ?

- A) L'évangéline
- B) Le Moniteur acadien
- C) Le Madawaska

6- Quel drapeau est le plus ancien ?

- A) Acadie
- B) Canada
- C) Nouveau-Brunswick

Réponses : 1 B / 2 C / 3 A / 4 A / 5 B / 6 A

Hein, tu diras à la première réponse. Ben oui. C'est de là que venaient les premiers habitants, il y a près de 3000 ans. Les Français ne sont arrivés qu'au 17e siècle.

Allez, encore une fois, bon 15 août à toi, ta famille et tes amis!

**Réagissez à  
message@canadamunicipal.ca**  
Voyez les autres Bloc-notes de gilles  
[www.canadamunicipal.ca](http://www.canadamunicipal.ca)

## MT Informatique

Réparation d'ordinateurs  
Péninsule acadienne et région Chaleur



MTInformatique\_0818

## Commémoration du Jour du débarquement



**Un merci spécial à la Brigade de pompiers de Charlo et aux citoyens pour leur participation à la parade de commémoration du Jour du débarquement et la cérémonie au Cénotaphe de Charlo le 3 juillet dernier.**

Que Dieu bénisse tous nos vétérans et leur indéniable courage et sacrifice au nom de notre pays. ☐

*Roger LeClair Sergent ret. et président de la Légion Royale Canadienne de Dalhousie*

## Réunions publiques du conseil municipal

**Vous êtes toutes et tous bienvenus aux réunions publiques du conseil municipal, tenues à l'édifice municipal à 19 h 30.**

- Août 14
- Septembre 11 et 25
- Octobre 9 et 23

Bienvenue à tous! ☐

## Municipal Council Public Meeting

**You are all welcome to the Municipal Council Public meeting held at Municipal Building at 7:30 pm.**

- August 14
- September 11 & 25
- October 9 & 23

All are welcome! ☐

**Économiser l'eau ...  
C'est important!**

**Be water-wise...  
It Makes sense!**

## D- Day Commemoration

**A very special thank you to the Charlo Fire Brigade and the citizen of Charlo for their attendance during the D-Day parade and commemoration held at the Charlo cenotaph on July 3, 2018.**

May God Bless all our veterans and for their undeniable courage and sacrifice to our nation. ☐

*Roger LeClair Ret. Sargent and President of the Dalhousie Royal Canadian Legion*

## Message du maire

**Bon été tout le monde. Avec ces belles journées ensoleillées, notre nouvelle rampe à bateaux est très occupée. Merci au gouvernement du NB ainsi qu'au comité du Splash d'été de nous avoir aidé dans ce projet.**



Félicitations à notre directrice générale, Mme Johanne McIntyre Levesque pour ses 30 années au service de la municipalité de Charlo et également, bonne retraite à Mme Yvette Lavigne. Merci pour votre contribution au bon fonctionnement de notre Village.

Je veux aussi souhaiter la bienvenue dans notre équipe à Mme Diane Parent.

Que ce soit la traversée des rameurs Carleton-Charlo, la fête du Canada avec les 5 municipalités et le Splash d'été, toutes ces activités ont connu un grand succès. La 20e édition du Splash d'été a su plaire à tout le monde et nous avons eu que du plaisir. Merci au président M. Daniel Fontaine et à toute son équipe dynamique. Enfin, un gros merci à tous les bénévoles durant ces vingt dernières années.

Je suis très content de vous informer que notre village va bientôt avoir le recyclage à la porte. Nous vous offrons gratuitement un bac bleu pour aider au processus et donner une deuxième vie à ces matières encore bonne.

En terminant, je vous encourage fortement à remplir le sondage pour l'aéroport de Charlo sur le site internet et vous souhaite un bel été devant cette belle Baie des Chaleurs. ☐

*Denis McIntyre, maire*

## Mayor's Message

**Have a good summer everyone. With these beautiful sunny days, our new boat ramp is very busy. Thank you to the NB Government and the Summer Splash Committee for helping us with this project.**

Congratulation to our Administrator, Mrs. Johanne McIntyre Levesque for her 30 years of service for the Municipality of Charlo and also good retirement to Mrs. Yvette Lavigne. Thank you for your contribution to our Village.

I also want to welcome Diane Parent who joined our team.

Whether it's the "Traversée Desjardins", Canada Day with the 5 municipalities and the Summer Splash, all these activities have been a great success. The 20th edition of Summer Splash pleased everyone and we had fun. Thank you to President Daniel Fontaine and his dynamic team. Finally, a big thank you to all the volunteers during these last twenty years.

I am very pleased to inform you that our village will soon have recycling at the door. We offer you a free blue bin to help with the process and give a second life to these still good materials.

Finally, I strongly encourage you to complete the Charlo Airport survey on the website and wish you a great summer in front of this beautiful Baie des Chaleurs. ☐

*Denis McIntyre, Mayor*

## RAPPEL AMICAL ACCÈS AUX CHUTES DE CHARLO INTERDIT

**TERRAIN PRIVÉ**  
Les Chutes de Charlo  
sont sur un terrain privé.  
SVP respectez PAS D'INTRUSION.  
La GRC patrouille la région.

## FRIENDLY REMINDER

**ACCESS TO THE  
CHARLO FALLS  
IS PROHIBITED**  
**PRIVATE PROPERTY**  
Charlo Falls are located  
on private property.  
Please respect NO TRESPASSING.  
RCMP patrol the area.

## Personnes Ressources

**Active Charlo Actif**  
Lisa Thériault 826-1910

**Charlo Sentiers NB Trails**  
JoAnne Mercier 684-3719

**Chef pompier/Fire Chief**  
Gaëtan Sivret 987-4706

**Chevaliers de Colomb/  
Knights of Columbus**  
Gino Bérubé 826-3492

**Chorale de Charlo/ Charlo  
Choir**  
Antonia Levesque 508-0189

**Club de l'âge d'or /Charlo  
Golden Age Club**  
Edith Morris 684-2472

Jeannita Caron 684-5133

**Les Aventuriers**

Jean-Philippe Levesque  
826-9243

**Glenburnie Women's Institute**  
Frances Acheson 684-1012

**Les Résidences Charlo Inc.**  
Omer Giroux 684-3783

**Paroisse St-François-Xavier  
Parish**

684-3249, 684-7775 fax

**Yoga**

Dora Landry 684-2627

## Au Club de l'âge d'or

### Une saison occupée

Les mois de mars, avril et mai furent très mouvementés au Club.

Lors d'une conférence à Campbellton avec monsieur René Arseneault MP, les membres du club ont reçu l'approbation d'un projet fédéral de 16 500 \$ pour l'installation de 2 pompes à chaleur et 5 cinq portes extérieures en métal.

Les membres de courtepoinces se sont réunis tous les mercredis. Les repas pour les membres et les membres de Guild étaient préparés par le Club de l'âge d'or. Le groupe a eu son souper BBQ/réunion le 6 juin dernier et les rencontres recommenceront cet automne.

La Zone Chaleur a organisé un événement spécial à la salle Alma d'Atholville le 6 avril pour reconnaître un bénévole de chaque club. Durant cette soirée, M. Alain Caron fut honoré comme bénévole pour le Club de Charlo.

Une réunion a eu lieu le 10 avril afin de faire la planification des Jeux d'Été pour les aînés (es).

Le Club de l'âge d'or de Charlo a organisé un après-midi de parties de carte - La Dame de Pique en mai dernier. 132 joueurs s'étaient enregistrés.

270 membres des Club de l'âge d'or de la Zone se sont enregistrés pour le banquet annuel - Souper à la dinde, le 2 juin à la salle Alma d'Atholville. Les médailles ont été présentées à tous les gagnants des compétitions des Jeux d'Été. La musique était assurée par Denis Poirier.

Un pique-nique a eu lieu le 14 juin au Jardin du Patrimoine - Première Nation Eel River Bar pour tous les membres des Clubs d'âge d'or du Restigouche.

Le 25e anniversaire du Club de l'âge d'or de Charlo a eu lieu le 16 juin afin de reconnaître tous les donateurs et volontaires qui ont aidé à garder le club actif et sans dette pendant les dernières 25 années.

Pour la location de la salle pour un mariage, réception, anniversaire, fêtes, etc... veuillez téléphoner à Janita Caron au 684-5133. □

**Le Club de l'âge d'or de Charlo**

## At Golden Age Club

### A busy Season

The Club had a very busy month of March, April and May.

During the month of March, the club executive attended a conference in Campbellton where we were approved a New Horizon project of \$16,500 for the installation of 2 heat pumps and 5 metal outside doors, presented by Mr. René Arseneault MP.

Workshops were held weekly for the Quilters. Meals were catered to them and members of the Guild. The group had their BBQ supper / meeting on June 6th. They will begin quilting again in the fall.

On April 6th, the Chaleur Zone held a special event at the Alma Hall in Atholville to recognize a volunteer from each club. Mr. Alain Caron from the Charlo Golden Age Club was honored during this event.

A meeting was held on April 10th to plan and organise the Senior Summer Games.

The Charlo Age Club hosted a Summer Games - Queen of Spades (card games) on May. 132 players were registered.

270 Golden Age Club members have registered for the annual Zone Banquet - Turkey supper at the Salle Alma in Atholville on June 2nd. Medal has been presented to all the summer games winners. Music by Denis Poirier.

On June 14th, a picnic has been held at the Heritage Gardens - Eel River Bar First Nation for all the Golden Age Clubs members in Restigouche.

The Charlo Golden Age Club has celebrating his 25th anniversary on June 16th to recognize all donors and volunteers who help keep the club alive and debt free for the past 25 years.

The club hall is available for rental for weddings, funerals, showers, etc... For more info: Please call Janita Caron at 684-5133. □

**Charlo Golden Age Club**

## NÉGLIGENCE ANIMALE

DÉNONCEZ À LA SPCA-NB  
1 877 722 1522

## Tombée de L'Écho le 1er octobre 2018

La municipalité commande cette publication ainsi que sa distribution gratuite par la poste. Toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite de l'éditeur est STRICTEMENT INTERDITE.

L'Écho est membre du Réseau des Échos du NB  
8217, rue St-Paul, Bas-Caraquet, NB  
E1W 6C4  
textes@echosnb.com

**DISTRIBUTION  
GRATUITE**

Tél.: (506) 727-4749  
Fax: (506) 727-9086

Les informations contenues dans cette publication sont diffusées également à [www.canadamunicipal.ca](http://www.canadamunicipal.ca)



Maire/Mayor : **Denis McIntyre**  
Maire-adj./Deputy Mayor : **Marc Levesque**  
Conseillers(ère)/Councillors:  
**Denise Bushey, Marcel Girard, Luc Levesque**  
Directrice générale/Administrateur : **Johanne McIntyre Levesque**  
Secrétaire-Trésorière/Secretary-Treasurer : **Lilianne Cayouette**  
Employés Travaux publics : **Larry Petersen et Luc Rossignol**

## Village de Charlo

614, rue Chaleur St  
Charlo, N.-B.  
E8E 2G6

### Comités et personnes qui y sont assignés :

Pompiers et police / Fire & Policing , Récréation, Festivals & Événements/ Recreation, Festivals & Events : **Marcel Girard**

Travaux publics/Public Safety , Camping & Plage/ Beach, Les Résidences Charlo Inc./ Charlo Residences Inc. : **Luc Levesque**

Commission de Service Régional/Restigouche Regional Service Commission : **Denis McIntyre, Marc Levesque**

Aéroport/ Airport : **David Montgomery, Jean Philippe Levesque, Denis McIntyre**  
Finances, Patrimoine & Culture/Heritage & Culture : **Denise Bushey, Denis McIntyre**

Ressources Humaines/ Human Resources : **Denise Bushey, Marcel Girard**

Mesures d'urgence/ E.M.O. : **Marc Levesque, Eric Perry (EMO Coordinateur)**

Les Aventuriers, Charlo Sentiers NB / Charlo NB Trails, Pisciculture de Charlo/Charlo Fish Hatchery : **Marc Levesque**

Club de l'âge d'or de Charlo/Charlo Golden Age Club : **Denise Bushey**

Pompiers  
et Police : **911**

Téléphone : **684-7850**

Télocopieur : **684-7855**

Courriel : **vcharlo@nbnet.nb.ca**

Site web : **www.villagecharlo.com**

*Traversée Desjardins***Deuxième édition réussie    Second edition a success**

**F**élicitations à tous les participants et merci à la ville de Carleton sur Mer pour leur partenariat dans cette deuxième Edition de « La Traversée Desjardins » Carleton-sur-Mer Charlo. □

*Denis McIntyre  
Maire de Charlo*

**C**ongratulations to all participants and thank you to the Town of Carleton-sur-Mer for their partnership in this second edition of 'La traversée Desjardins'. □

*Denis McIntyre,  
Mayor of Charlo*

**Visite à l'atelier d'Edgar**

*Photo Anita McIntyre*

**A** l'occasion du Centenaire de l'Église Saint-François-Xavier de Charlo, une visite a été organisée à l'atelier chez Edgar McIntyre, le samedi 21 juillet et le dimanche 22 juillet 2018.

Edgar est un grand artiste dans le domaine des arts, sculptures, peintures etc. Une centaine de personnes a défilé en admirant ses oeuvres. Elles ont toutes été émerveillées par la beauté de ses tableaux, ses sculptures et son ouverture sur le monde des arts.

La belle température était de la partie pour la visite du jardin et pour profiter de la terrasse. Merci monsieur Edgar McIntyre d'avoir permis à la communauté de vivre cette belle expérience que tous attendaient depuis bien longtemps. □

*Le comité du Centenaire*

**Visit to the Edgar Workshop**

**O**n the occasion of the Centennial of the Saint-François Xavier Church in Charlo, a visit was organized at Edgar McIntyre's workshop on Saturday, July 21st and Sunday, July 22nd 2018.

Edgar is a fine artist in the field of the arts, sculptures, paintings, etc. Around one hundred people admired his works. Everyone was amazed by the beauty of his paintings, sculptures and his openness on the art world.

The nice weather was part of the day for the visit of the garden and to enjoy the terrace. Thank you Mister Edgar McIntyre to have given the community a chance to participate in this beautiful experience which everybody was waiting for a long time. □

*The Centennial Committee*

**Tour de l'espoir de passage à Charlo**

**C**yclists participating in the Tour of Hope were in Charlo on Friday, July 27, Day 2 of their journey, and stopped at the Charlo Beach parking lot. □

**Tour of Hope crossing Charlo**

**L**es cyclistes qui participaient au Tour de l'espoir étaient de passage à Charlo le vendredi 27 juillet, jour 2 de leur parcours, et faisaient une halte sur le stationnement de la plage de Charlo. □



## Charlo Glenburnie Women's Institute

### Supportons les enfants

**L**e Glenburnie Women's Institute est heureux d'annoncer que le Glenburnie Hall de Charlo a été loué à plusieurs reprises cet été pour des fêtes et des événements familiaux, comme des anniversaires et des fêtes d'enfants.

La salle est un endroit idéal pour l'organisation de toutes sortes d'événements. Pour des informations telles que la disponibilité et les prix, appelez Winnie Fearon au 684-4434.

#### Collecte pour la fondation Rêves d'Enfants

En août, nous offrirons le déjeuner aux marins du HMSC d'Halifax lors de leur randonnée à vélo annuelle pour amasser des fonds pour la Fondation Rêves d'Enfants. Ils n'ont pas encore confirmé la date, mais ont laissé entendre que ce serait probablement durant la deuxième semaine d'août. Nous essaierons d'afficher la date dès que nous l'aurons, peut-être sur Facebook, ou par des avis dans la communauté.

Les marins aiment aussi rencontrer les membres de la communauté après le déjeuner, avant de remonter à vélo pour continuer leur collecte de fonds. Tous les dons sont grandement appréciés. □

*Diane McDonald  
Glenburnie Women's Institute*

### Support the children

**T**he Glenburnie Women's Institute is pleased to report that the Glenburnie Hall in Charlo has been rented several times this summer for parties and family events, such as birthdays and baby showers.

The hall is a great place to rent for all types of events. For information such as availability and prices, call Winnie Fearon at 684-4434.

#### Fundraiser for the Children's Wish Foundation

In August, we will be providing lunch for the sailors from the HMSC in Halifax during their yearly bike ride to raise money for the Children's Wish Foundation. They have yet to confirm the date, but have advised it will likely be the second week in August. We will try to post the date as soon as we have it, possibly on Facebook, or by notices in the community.

The sailors also enjoy meeting members of the community after they have lunch, and before they get back on their bicycles to continue their fund raising ride. All donations are gratefully appreciated. □

*Diane McDonald  
Glenburnie Women's Institute*



## Au Club/ At Les Aventuriers



#### Hébergement

**Chalet Principal:** Le chalet comprend 12 lits superposés, salles de bains, douches, cuisine toute équipée, salon, BBQ et un endroit à feu de camp.

**Centre de Développement:** À votre disposition: une cuisine équipée, une grande salle, une salle « V.I.P. » faisant face à la piste asphaltée au 2e étage, une salle médicale, des douches et des salles de bain. Vous pouvez choisir de louer des parties du bâtiment, ou l'ensemble de celui-ci.

#### Pour réserver:

lesaventuriersdecharlo@gmail.com ou 826-9243. Les heures de bureau sont lundi, mercredi et jeudi de 8 h 30 à 14 h, mais si nous ne répondons pas, vous pouvez nous laisser un message et on vous rappellera le plus tôt possible.

#### Sentiers et stations d'entraînement extérieurs

Les Aventuriers de Charlo est l'endroit rêvé pour faire de l'activité physique en plein-air, soit en marchant, courant ou en utilisant les stations d'entraînements; c'est un gymnase naturel! Nous avons aussi un parcours d'agilité à votre disposition. Venez vous aventurer dans nos beaux sentiers nettoyés pour seulement 2 \$ ou devenez membre du club.

#### Biathlon

Nous aurons un camp de Biathlon les 25 et 26 août. Pour plus d'information contactez-nous au 826-8243.

#### Course Ski à roulette

Vous voulez essayer quelque chose de nouveau? Il y aura une course de ski à roulette au Centre de Développement les 8 et 9 septembre. Vous pouvez louer des skis à roulette au chalet si cela vous intéresse. Contactez-nous au 826-9243. □

#### Accommodation

**Main chalet:** The cottage has 12 bunk beds, bathrooms, showers, fully equipped kitchen, living room, BBQ and a place to have a camp fire.

**Development Center:** At your disposal: a kitchen, a big room, a "VIP" room facing the asphalt track on the 2nd floor, a medical room, showers and bathrooms. You can choose to rent part of the building, or all of it.

#### Booking:

lesaventuriersdecharlo@gmail.com or 826-9243. Office hours are Monday, Wednesday and Thursday from 8:30am to 2:00pm, but if we do not answer, you can leave us a message and we will get back to you as soon as possible.

#### Trails and outdoor training stations

Les Aventuriers de Charlo is the perfect place to exercise outside, either by walking, running or using the training stations; it is a natural gym! We also have for you an Agility trail. Come explore our beautiful cleaned trails for only \$ 2, or become a member of the club.

#### Biathlon

We will have a Biathlon camp on the 25th and 26th of August. For more information contact us at 826-9243.

#### Roller ski race

Want to try something new? We will have a roller ski race at the Development Center on September 8th and 9th. You can rent Roller Skis at the chalet if you are interested. Contact us at 826-9243. □

## Plusieurs nouvelles possibilités pour l'Aéroport régional de Charlo

**Il n'est pas toujours évident pour les aéroports de plus petite envergure d'avoir recours à des services qui répondent réellement à leurs besoins dans le but de pouvoir améliorer leurs infrastructures et d'offrir un service de qualité à leurs clients. Au cours de la dernière année, la Régie régionale aéroportuaire de Charlo a effectué plusieurs démarches pour tenter d'améliorer ceux-ci.**

Premièrement, la Régie régionale aéroportuaire de Charlo s'est vu accorder un financement de la part du Gouvernement Fédéral. Ce financement permettra à l'aéroport de faire l'achat de nouvelles pièces d'équipements aérodrome au courant de l'année 2018-2019, ce qui est très bénéfique pour ce dernier étant donné que l'équipement actuel date des années 1980. Ces nouvelles pièces d'équipements comprendront entre autres, une souffleuse, un chasse-neige, un épandeur à matières sèches ainsi qu'un instrument de

mesure de coefficient de frottement.

Deuxièmement, la Régie régionale aéroportuaire de Charlo envisage des procédures afin d'augmenter ses services et ses revenus qui proviendront possiblement du développement commercial, qu'il s'agisse d'activités aéronautiques ou non. Ces démarches seront bénéfiques non seulement à l'aéroport, mais aussi aux communautés se retrouvant à l'intérieur du comté Restigouche et ce, en offrant des possibilités d'affaires aux entrepreneurs locaux en plus de contribuer à l'amélioration de l'économie de notre belle région.

Troisièmement, le nombre de clients et de partenaires d'affaires est présentement à la hausse pour l'aéroport régional de Charlo. Ce dernier travaille en partenariat depuis maintenant cinq ans avec la ligne aérienne régionale « PAL Airlines » basée à Terre-Neuve. Celle-ci offre des vols planifiés à Halifax et Wabush de trois à quatre fois par semaine.

Ambulance NB, un client de l'Aéroport régional de Charlo, fait aussi usage fréquent de l'aéroport. Avec une augmentation de 55 % en comparaison avec le printemps dernier, il pourrait bien y avoir du potentiel pour avoir un Avion-Ambulance basé à Charlo dans le futur. Evasion Air, de son côté, fournit des services d'affrètement, des équipes de recherche et de sauvetage bénéficient aussi des emplacements de l'aéroport et l'organisation « Forest Protection Limited » continue d'utiliser les installations se trouvant sur le site de l'aéroport pour ses avions de pulvérisation.

Pour conclure, l'aéroport régional de Charlo a reçu du financement de la part du Gouvernement Fédéral, cherche à prendre de l'expansion et continue d'offrir ses services à la communauté. En regardant les choses du bon côté et en gardant l'esprit ouvert, les possibilités sont illimitées! □

**Mariska LeBlanc, Stagiaire en Marketing et Communications avec la RRAC**



## Many New Opportunities for the Charlo Regional Airport

**It is not always easy for smaller airports to have access to services that truly meet their needs in order to improve their infrastructure and provide quality service to their customers. During the past year, the Charlo Regional Airport Authority has taken several steps to try to improve their infrastructure and services.**

Firstly, the Charlo Regional Airport Authority was awarded funding from the Federal Government. That will allow the airport to purchase new airfield equipment during the year 2018 - 2019, which is very beneficial since the current equipment dates back to the 1980s. The acquired equipment will include, a snow blower, a snow plow truck, a dry material spreader and a runway friction tester.

Secondly, the Charlo Regional Airport Authority is now taking steps to increase services and revenue from commercial development, that is whether people want to lease some space for aeronautical reasons or non-aeronautical reasons. This will not only benefit the airport, but also benefit the Restigouche County area, by providing business opportunities for local entrepreneurs and hopefully contribute to the economy of our beautiful region.

Thirdly, the number of customers and business partners is currently on the rise for the Charlo Regional Airport. For the past five years, the Charlo Regional Airport has been working in partnership with PAL Airlines, a Newfoundland-based regional airline. Their service offers scheduled flights to Halifax and Wabush that are offered three to four times a week. Ambulance NB, a customer of the

Charlo Regional Airport, also makes frequent use of the airport. With a 55 % increase compared to last spring, there may be some potential for an Air Ambulance base in Charlo in the future. Evasion Air, for its part, provides charter services, search-and-rescue teams also benefit from the airport's facilities and the organization called "Forest Protection Limited" continues to use the facilities on the airport's site for its spray planes.

To conclude, the Charlo Regional Airport has received funding from the Federal Government, is seeking to grow and continue to offer services to the community. By looking at things on the bright side and keeping an open mind, the possibilities are endless! □

**Mariska LeBlanc, Marketing and Communications Intern with the CRAA**

### DÉBROUSSAILLEURS AVEC EXPÉRIENCE RECHERCHÉS

**LIÉU:** Parc des Laurentides  
**DESCRIPTION:** Éclaircie précommerciale et nettoyage (feuilles et mod. résineux)  
**SAL. AIRE OFFERT:** 1000 \$ à 2000 \$ par semaine  
**CONDITIONS:** Possibilité de travailler 7/7 jusqu'à 11 heures par jour; salaire à la production, hébergement en campement forestier (coût 62 \$/semaine); bonus de rendement versé en fin de saison.  
 Nous payons chaque semaine et nous payons l'essence s'il y a lieu.

**CONTACT:** Daniel Larouche, directeur précom (418) 545-2893  
 Envoyez votre CV par courriel : [dlarouche@rbsitech.qc.ca](mailto:dlarouche@rbsitech.qc.ca)

## LA FORÊT EMBAUCHE

# Recyclage résidentiel cet automne!

**Au cours de l'été, votre communauté livrera un bac à recyclage bleu à votre résidence ou vous avisera de faire des arrangements pour aller en chercher un.**

Certains renseignements accompagneront le bac tandis que des informations supplémentaires concernant les dates de début de la collecte et les horaires de collectes suivront à la fin de l'été.

Noter que lorsque nous commencerons, les collectes alterneront soit une semaine - les ordures et la prochaine semaine - les matières recyclables.

Vos matières recyclables doivent simplement être déposées à l'intérieur du bac bleu. Apportez ensuite le bac au trottoir pour la collecte (même chose que pour les vidanges). Une liste des matières recyclables est incluse dans le sac noir fourni avec le bac. SVP ne jamais y déposer des sacs de plastique ni aucune pellicule de plastique!

## POUR PLUS D'INFO OU MISES À JOUR

Consultez notre page Recycle Restigouche sur Facebook ou communiquez avec la Commission de services régionaux de Restigouche au 789-2111, 789-2595 ou info@commissionrestigouche.ca ☐

*Commission de services régionaux de Restigouche*

# Curbside Recycling coming this Fall!

**During the Summer, your community will be either delivering a blue recycling cart to your residence or advising you to arrange for pick up.**

Some information will come with the cart while additional information with respect to start dates and schedules for pick-ups will follow at the end of the Summer.

Note that when we do start, pick-ups for garbage and recyclables will alternate one week for garbage and the following week for recyclables.

Your recyclable materials should be simply deposited loose inside the blue cart and bring it to the curb for pick-up (same as you would do for garbage). A list of recyclables is included in the black bag that came with the cart. Please never deposit plastic bags or any plastic film!

## FOR INFORMATION & UPDATES:

Check out our Recycle Restigouche page on Facebook or contact the Restigouche Regional Service Commission at 789-2111, 789-2595 or info@commissionrestigouche.ca ☐

*Restigouche Regional Service Commission*



**GUIDE RECYCLAGE**  
**MATÉRIAUX ACCEPTÉS**

**PAPIER ET CARTON**

- TRUCS ET ASTUCES**
  - Retirez les étiquettes du sac avant de les placer au recyclage!
  - Rincez bien les contenants!
  - Déposez les bouchons séparément dans le bac.
  - Placez le papier déchiqueté dans une boîte ou un sac en papier.

**NOTE:** Vous avez une boîte de pizza ramollie par les tâches de graisse ou des papiers mouillés? Placez plutôt ceux-ci aux poubelles, ils ne sont plus récupérables.

**PLASTIQUE**

- TRUCS ET ASTUCES**
  - Rincez bien les contenants!
  - Déposez les bouchons séparément dans le bac.

**NOTE:** Les items faits de plastique numéro 6 ne sont pas au recyclage, tout les autres, oui!

**ALUMINIUM**

- TRUCS ET ASTUCES**
  - Rincez bien les contenants!
  - Déposez les bouchons séparément dans le bac.

Commission de services régionaux RESTIGOUCHE Regional Service Commission  
506-789-2111  
www.commissionrestigouche.ca  
info@commissionrestigouche.ca  
Recycle Restigouche

New Brunswick  
Votre Rendre se fidèle pour l'environnement au travail



**RECYCLING GUIDE**  
**ACCEPTABLE MATERIALS**

**PAPER AND CARDBOARD**

- HINTS AND TIPS**
  - Remove flyers from their plastic bags before putting them out for recycling!
  - Rinse containers thoroughly!
  - Remove caps from containers and put them in the bin separately.
  - Place shredded paper in a cardboard box or paper bag.

**NOTE:** Saggy paper and pizza boxes with grease stains cannot be recycled. Put them in the garbage.

**PLASTIC**

- HINTS AND TIPS**
  - Rinse containers thoroughly!
  - Remove caps from containers and put them in the bin separately.

**NOTE:** Number 6 plastic items are not recyclable, all others are.

**ALUMINIUM**

- HINTS AND TIPS**
  - Rinse containers thoroughly!
  - Remove lids from containers and put them in the bin separately.

Commission de services régionaux RESTIGOUCHE Regional Service Commission  
506-789-2111  
www.commissionrestigouche.ca  
info@commissionrestigouche.ca  
Recycle Restigouche

New Brunswick  
Your Environment Trust  
Part of Work.